大清光緒廿八年

本館新聞除禮拜外日出一紙　諸君賜閱本報者無論本埠外埠均可向數本館取閱如外埠閱報照加寄費可也除日報照常刊送外復不惜工本從英國採辦釘書裁紙各機器以待與　各官紳刊印書籍單件並有英國各體活字及各式花邊等延有西人排印工藝甚精所有中西文字均能刊印並有石版印字大小機器均用精工刊

第六千零四十九號

叻報

本館開設在嗜巴虱口門牌第七號

印工精絕倫並延有文士書寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行刊佈所有各項價甚相宜再本館所登來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無礙於人而後始錄其有譏諷或文以及支離費解者概不登錄閱後　諸君來札向新自請更須寫真符且而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收回也　本館謹白

壬寅二月初九日

Printed & published by Ho Yee Koo（大英一千九百零二年三月十八號拜二）at 7, Malacca Street, Singapore.

名醫徙居

〇福建陸慎齋先生以醫活人名著海表去夏來星經同濟醫院考取前列此中所共喻也無俟贅務此君前在保黎後邱益昌內今移寓敝號待爲誌之報紙俾欲請同主診者知其所居之處矣

大清光緒廿八年二月初二日　源順街協榮茂號啟　三乙

聲明告白

〇敬者恩文記號生理茲因余近日欲回唐故將一切事待交貨與舍弟恩水養在源奉號內暫爲管理倘　諸寶號有往恩文記貨項者無論至期未至期限此禮拜內均準前來收楚惟未至期每百元扣取利息銀一元特此佈聞

光緒廿八年二月初八日　寶明恩文記號恩撫字謹啟三

遷店聲明

〇啓者新嘉坡賭潮口馬車街即福建實得力門牌廿八號陳炳成號素製造馬車生理已歷二十餘年凡有製造之材料專由歐西採辦而來以故製成之車甚爲堅固妥捷向蒙仕商光顧遠近馳名今因將店遷往華民政務司衙門對面右畔大街陽春戲園後草市即裘瑪吉律門牌八十四號至九十一號一連八間仍舊開張凡諸仕商有欲購買馬車者祈爲移玉至此以免致誤特此佈聞

大清光緒廿八年正月二十八日　大英一千九百零二年三月七號　陳炳成號謹啓　廿

虛左以待

〇啓者本館邇因事務紛煩意在多聘主筆一人爲之稽理一切文件倘有文人墨客欲就斯席者無論本坡外埠希即函知住址以便本館敬爲延聘以重報務特此佈聞　本館謹啟

招工鑄字

〇啟者本館茲欲招僱善鑄鉛字之工匠一名以資多鑄新字之用有能稱職者來館面商可也此佈　本館謹啟

變法宜一事權論

天下之勢齊則強雜則弱專則強紛則弱合力則強分力則弱奚以知其然也譬若築數仞之垣不必皆尋丈之石也但得徑尺之磚完整無缺平直無頗一一而績之以至百千萬億而垣成矣當其各爲一磚未見其難得可恃也迨至萃而成垣雖合千萬人之力不能撼之使搖排之使頹古人金城之說豈虛語哉不然同一磚也方者圓者闊者狹者凹而曲者欹而斜者上與下鑿枘前與後齟齬雖膠之以漆鑄之以鐵豈能立而不圮乎此齊與雜之辨也昔商君之仕秦也秦王以國之臣庶聽於一人貴戚不能撓其權左右不能閒其寵政必舉令必行罪必誅功必賞迅若疾電信若四時是以不數年而富且強使當時說士蠭集聚訟於朝此是彼非朝令暮改樹黨競寵伐異黨同主奴附訪之不暇遑言治國耶一專一紛明效若此夫絲之爲物細而麗者也稍拂焉則立斷然緊束千百縷則烏獲無所施其猛矣紙之爲物薄而柔者也稍濡焉則立穿然厚結千百層則千夫無所用其銳矣況以堅不可移之衆志勇不可遏之衆力合而用之天下孰復敢以力相抗哉今中國力強自圖非不知如築垣之必先儲料也所患人心各行其是各阿其好不能萃之使齊其於栽培甄別之無人夫德行政事言語文學孔子亦嘗爲分四科矣必欲盡人皆同即聖人亦力有未逮然吾所同者謂其皆有實學用之則行足食足兵堪濟時變非如今之揣摩考試各不相謀泥古驚新兩無其識也夫築室道謀古人所戒今之維新者采皆酌中外而取其精選賢良而盡其力合衆謀以聽一人之識度求實效以專一人之責成乎不過朝進一親夕擢一貴言外交以本人意旨爲善言內治則以襲人故智爲能而且各存臆見各思把持甲謀而是乙固不肯借助以奉其功乙謀而非甲亦不能預防以弭其患仕途之雜政權之紛復加以衆志衆力之不合如此而欲望富強是背日而求影北轅而圖南也中國積弊甚深更僕難數惟此三弊尤能阻自強之進步自新之轉機吾願操用人行政之權者當於此三致意焉

錄世說編

諭旨恭錄

〇元月廿八日內閣抄奉　上諭雲南迤東道員缺著陳啟補授欽此〇同日奉　上諭甘肅學政著葉昌熾去欽此〇同日奉　上諭詹事府係沿前明官制名實本相懸即歸併翰林院昨已將吏部請補漢庶子兩缺封件留中嗣後出有該衙門滿漢各缺均著扣除勿庸奏請開補至通政司專管題本現在改題爲奏其官缺著一併裁撤各官缺出照詹事府辦理該衙門官署著留爲改建翰林院之用所有未盡事宜各衙門妥議具奏欽此

英事電音 ○本坡實得力太晤士西報接到初六日英京來電云曾經英國各廷臣議止英皇西本年朔往核[illegible]省選[illegible]一節[illegible]必因見現在核省議員一切舉動十分[illegible]凡見核省地會之黨人刻下又有欲動之勢云

非南電耗 ○本坡實得力太晤士西報接到初六日英京來電云非南英帥吉[illegible]戎致電回英云英將[illegible]圍于初四日經已行抵[illegible]叻實都[illegible]地方其傷處亦已日痊然本帥自當盡力督飭妥爲照料云云爲此英國各報現均十分稱羨[illegible]果之[illegible]戰當以其釋回英將[illegible]圍之故也

香港粵電 ○本坡[illegible]不來西報接到初六日香港發來粵電云有某西人于初四日由港前往廣東某乃[illegible]打電報之代理人至初五日因染霍亂症身故云云按滿報云西報謂此兩禮拜內羊城霍亂之症尤甚于前又云上禮拜本港有[illegible]人一名患疫而亡計西去月至今本港祇有患疫之人二名均已殞命云云然則省港患疫之[illegible]已確鑿可據矣

保良新律 ○本坡國家憲報云叻督瑞制軍已將保護婦女章程再爲更改[illegible]保良局中之婦女不得以西教之事爲之教導凡有書籍給發各婦女觀看者必須先呈該局察驗議准乃可施行至于華人女教師每日由上午十點鐘起至下午四點鐘止在局教授該婦女拜六日停止且可與各婦女共桌而食云云觀此足見外間傳說局中以西教而教該婦女之事非無故矣

停公預報 ○本坡國家憲報云本月十九日拜五爲耶蘇昇天之期定于是日及二十日念二日坡中各衙署一律停辦公事云凡有事于公堂者所宜預計也

除暴安良 ○本坡國家憲報云叻督瑞制軍及諸局員現已定議將 馮顯堂 陳存 黃成 楊就破 陳金德 麥桐 梁弟 江[illegible] 洗良 黃二等十一人于本月初九日以後一律遞解出境永遠不准復來云

總付達觀 ○本坡國家册報西二月內叻中居民身故者共有八百一十一名口其中華男四百一十名華婦七十九口 又前一禮拜內叻中居民身故者共有一百九十五名口其中華男一百零八名華婦二十三口餘爲他籍者云

招充工役 ○本坡國家刻欲招人投票承充各項工役已由輔政司示登本報覽之便悉其詳

事事阻撓 ○神戶西報得接北京電音云袁慰帥請用外國顧問官一事目下阻撓者甚衆故 兩宮能否俞允尚在未定也

入不敷出 ○頃聞京友傳說自去年 兩宮回鑾後迄今尚未及兩月之久所有籌得各項捐款并雜款共湊集銀九百餘萬已用盡來聞[illegible]駕由保定起蹕時只火車費一宗需銀二十五萬餘兩現在戶部籌款甚急因各種開銷多不敷云

以敦睦誼 ○美國駐京公使茲擬在署設筵邀請各王公並各貝子貝勒等到署宴會聞某大員業已據情入奏已蒙 皇太后允准各王公貝子貝勒等赴宴以期彼此交誼滿臻親密

潮陽捐務 ○去年舉辦捐務飭各屬體察民情變通辦理迭登前報茲聞潮陽縣昨稟詳 大憲稱該處若分爲上中下三項抽捐每年可共抽銀一萬二三千兩懇請恩准以順輿情云云

妨礙商務 ○支那郵報云曾紀廣東常關於十七號飭歸洋關管理一節茲得確實消息云據該關監督之意謂此關若歸洋關管理則一切洋貨運至內地亦須一律完納釐稅想各國必當阻止此事否則各國商務大有關礙也

中國稅欵 ○香港西報刊有去月廿八日上海來電言西歷一千九百零一年中國稅關共徵收銀二千四百五十萬兩有奇就是年尾季計之粵海關收銀五十六萬八千七百四十七兩江海關收銀二百六十八萬二千九百十二兩九龍關收銀十一萬零九百八十兩牛莊關收銀廿五萬三千七百十二兩津海關收銀二十二萬五千三百六十三兩閩海關收銀三十六萬三千零一十八兩廈門關收銀一十九萬五千零三十四兩汕頭關收銀三十九萬七千六百五十四兩

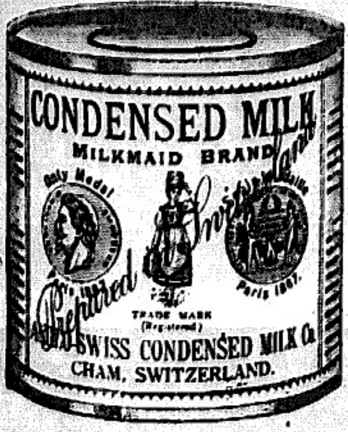
搜贓續志 ○日本以庚子一役將弁等亦間有劫掠情事嚴密搜查已見前報茲悉栗屋大佐林少佐二人家中搜出之[illegible]物共值三萬餘元

海南近事 ○海南函云法國礦師率同人員至內地查探礦產曾函稟瓊言之該礦師等刻已回轉并曾至內地苗人所居處查探兩日而回沿途雖由華兵保護祇以所去者共有七十餘人爲數過多遊歷內地殊不相宜食物又不易購苗人以畏懼故多棄村莊而遁家產雜物亦一併遷往他處更致無物可買云

電燈復議 ○前有廈門某巨商[illegible]集股在福州創設電燈公司既經議將行開辦旋因各股友意見不合遂作罷論茲聞某洋商以福州目下所遭火患多由洋油釀禍若電燈開辦則耗費比諸洋油相去不遠又兼光明穩當永絕火患各洋行舖戶想當樂爲故復有創辦之意也

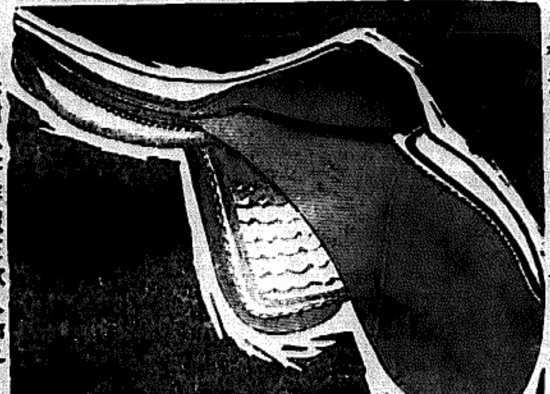
美人公允 ○正月二十日華盛頓電云美政府近日照會各國與中國所立和約賠款之事美國之意欲請各國[illegible]初在北京所定賠欵四百五十兆兩之數收領不可照後此加添之數收領此蓋欲各國將所派之數節減至四百五十兆兩爲限也

Milkmaid



啓者此正紅字人號牛乳第一上好天下馳名及此乳膏真實原庄未有抽出其膏油其食此牛乳補之有益是也實無戲言新•買牛乳者請認明人號紅字切勿有悞特此通聞

越公司創造馬鞍及全副韁轡洋皮履皮靴出售



啓者本店自[illegible]一千八百零八年開設以來歷蒙諸仕商惠顧凡本店所造鞍轡鞋靴等件莫不稱賞其堅固精良又蒙現任印度督憲加孫君賜顧凡其所用馬鞍等物無不向本店採購而本店刻在本坡之迷打里路邊即與檢打錄行爲鄰之第五號門牌增設一店凡本坡[illegible]仕商有欲購買雙單馬鞍者各樣款式鋪不遇轡或有欲定製者亦可各從其便本店所造之馬鞍皆係用手縫就而所用各皮料皆係英國上庄之皮本店所備之馬鞍以及跑馬所用物件無不齊全而所售之馬韁長短皆備所造之皮靴皮鞋其款式甚巧皮料甚堅凡各仕商如欲定造各皮靴者請來做店量度短長便能代製而且本店所造各物皆可擔保耐久并非假庄欺人如各仕商有欲曾來光顧者請爲認明迷打里路邊第五號門牌便是此佈

大清光緒廿七年七月十七日

越公司謹啓

棉蘭公司精製小孩服食粉告白 ○啓者本公司所製之棉蘭粉以便小孩服食之用若食，粉立能健皮開胃神益甚多此粉通流已久名馳中外經由著名醫士再三考驗無不稱賞咸謂小孩必宜服此以壯身軀凡霹靂環各國仕商薦譽稱賞者現存叻坡葛士兄弟有限公司內以便 諸君者或有欲購買者 玉臨爲盼此佈

大清光緒廿七年十月初四日

大英一千九百零一年十一月十四號

新嘉坡代理人葛士兄弟有限公司

棉蘭粉有限公司 全啓

金雞鐵樹補功藥酒

請認此標爲記

啓者，駐禮古德國醫家了臂4醫，後考究金雞鐵樹產自德國寶如樹有之華其菲素醫提神發氣蒸芽釀造爲成藥年份經呈送美國英國法國奧國及天下諸大邦統計由各國名家大醫士三百餘名考驗獎賜手書共三百餘張皆係稱賞此酒之功治男女氣弱血虧精神困倦筋骨疲痛不思飲食胃口呆滯頭暈眼花心驚恍惚夜不成寐腎虧失精小便淋漓等症及寒熱發冷瘧症以及婦科月經失調或經腹痛致令人食後失補有疾無疾皆可酌量服飲大能發精補髓更能治腸殘難舉之疾婦人飲之能令溫和子宮發胖肥體添丁疾病相侵本局開創經三十餘載歷來不惜費本盡心製錄藥水藥油藥酒丹膏丸散屢試屢驗西德兩醫生均以赤存心無論內外新奇難症調醫診驗妙到春間發售者不過索園聽費概免聯係爾來覆驗新到本藥酒選給自應如外從來此佈

光緒貳拾陸年九月初七日

西一千九百零年十月廿九號

新嘉坡土庫街德國神農大藥房謹啓

小輪船出稅告白

啓者茲有小輪船一艘名曰美備打意欲招人租賃或用以拖帶貨船或用在海中載客上落或租往對海各嶼遊玩皆無不可船設有小官廳若遇風浪則人可避入艙廳十分安穩至于租價經從廉凡 [illegible]仕商有欲租賃者可向然申路頭本小輪船內詢問知車基里牙或附與衙打里路邊紙料店里迷務公司各從其便此佈

大清光緒廿七年十一月一拾八日 啓

大英北婆羅國家示諭　○大英北婆羅國政府可樸　爲招人種植事照得本國家在西邊種業之地名巴巴礦造地土甚饒故以
之稱前市爲合式轄處設有火車以之營運甚爲利便因思實得力轄域之邊海及各縣無地方種植諸家諒未得知該處有此肥美之地可以
大爲耕種甚特頒示佈衆週知倘若有意願來會採該處地土者本國家無不格外優待以廣招徠該處天氣水土均屬平安有意經營者切勿
遲疑失此機緣以致寶貴之地竟爲捷足者所先得可也切切特示
大英一千九百零二年二月廿五號　大清光緒廿八年元月十八日

洋鹽

廣洲灣土鹽發售　○啓者本公司在廣洲灣承辦鹽務探取上白鹽斤發售經已馳名遠近茲特分庄來叻此等鹽斤價廉味厚遠勝
諸君有欲購辦者請至豆腐街大馬路長興內看辦面商可也特此佈告　代理人牙啓里公司謹
大清光緒廿八年元月二十四日
廣洲灣時利和鹽務公司謹啓

麥加里士打洋行

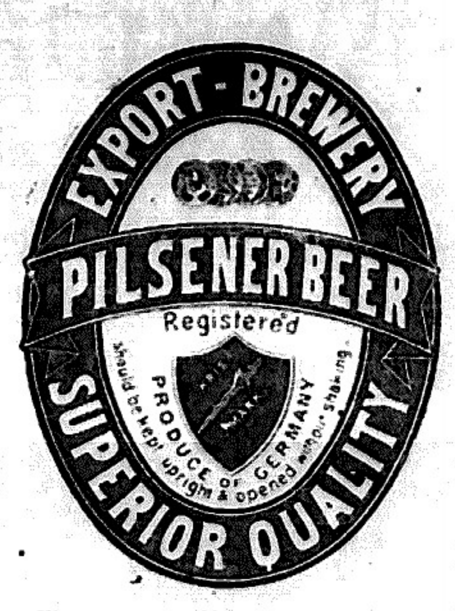
告白

啓者敝本行承接蘇格蘭勲
名酒　威士基酒嘜者
在本坡獨行代售此酒
凡坡中諸仕商欲購此
酒者可向零沽酒店採
買否則至臨本行購取
便得此佈　　大清光
緒廿七年九月初六日
大英一千九百零
一年十月十七號　啓
麥加里士打洋行謹啓

沽茶告白

啓者厦門建興號歷年親到武彝名山採辦
種茶裝配南洋消售久已馳名遠近前經與
新嘉坡建隆興發兒蒙諸商翁　顧消流
甚廣今因建隆興收盤故特轉聯於本公司
發售今經裝配來叻誠恐遠邇未能周知用
特刊諸報端俾諸商翁早知聯顧焉
大清光緒廿八年二月初一日
大英一千九百零二年三月十號
玻璃後和祥有限公司謹啓

劍標麥酒告白



啓者本公司所沽劍標麥酒其酒力甚薄乃係專製以便在實得力一帶銷售
劍標麥酒刻已四處通行各人皆知其美東方一帶之人無不交口稱賞因此麥
酒乃是頂上質料刻下所製麥酒不惜工本十分留心所有陸續運寄前來其氣
味并無少變非如他家之厚薄不齊當由歐洲寄來之時無不細心查驗其質料
然後附寄且酒價亦屬廉宜因本行專意沽與各　仕商爲頂上麥酒俾能復充
已凡諸　仕商一嘗本行劍標麥酒即斷斷不欲再嘗他家之麥酒也請于不信
請嘗試之便知此言之不謬也　每箱裝小樽八纜中看價銀十四員半　有欲
購買此酒而轉沽者價當別論此佈
大清光緒廿七年十二月初五日　大英一千九百零二年元月十四號
慈緯有限公司謹啓

正合記茶庄　○啓者本號不惜工本選購武彝岩峰揀選各色名茶運抵南洋等埠發售於今已數十年貨美馳名所藝向爲國今種
正武彝小種均有舖每四兩庄有一漢八斗又特白毛猴蟹觜音以及水仙蟹梨白牡丹藕奇種色澤純厚氣味清香加以精工配製裝束運到
實叻比國能人代號遠有貨務不齊之弊本號發行程在武彝採辦在厦裝束經已運到叻開張在新嘉坡吉寧街頭門牌九十三號發售此
乃合記原人開設故今改作正合記字號但茶價格銷尤以免貨物格外從廉交易公平無詐僞審
藥庄內經理并新細認貨色鮮黃氣味清香以及精辦爲記庶不致假此佈　各商翁惠顧請玉臨本號
大清光緒二十七年四月初七日　大英一千九百零一年五月廿四號
新嘉坡吉寧街角頭正合記茶庄謹啓

晚堂公案 ○初八日晚堂由正堂巡理府提訊國人王世隆拱控客人李十六擄稱任衣箱街充當國庄夫人晚上二點鐘往牛車水前袭街訪友欲圖行不及縣武被李等四名用扣頸之法強搶去銀錢金鏈一條及銀頭甚鈎一枚計值銀十元又金指環一雙值銀七元兩帖一頂值銀一元共銀十八元余郡將李一人縲往除三人得手而逃將李交五百十六號巡差送案訊事判云扣帽兒搶之案日有所聞此風切不可長判李監禁一年○潮婦陳氏控告拱控工伴同鄉人吳專明護氏供稱在亞坡四英里實龍崗路某巢園養爲乘去職十三日俾吳爲伴至十七日氏因來坡十九日回家不見吳在及失去雞大小計三十七隻值銀三十元將情報附近捕房報案至月之初四日訪知吳之去處帶二百五十九號巡差拘之到案等請府尊訊畢判吳監禁六閱月○瓊人陳家蘭控告同籍人王亞傍據稱任小坡大馬路去月廿二日被王偷去鞋一雙至初五日在暴后街遇王呼一百五十三號巡差送案據王訴稱余係穿陳之鞋非是盜取府尊訊畢以王所訴之詞有不盡不實之處判罰王銀廿五元(○)吉寧人支那沙棉控瓊人盧亞二據稱在安申路荷蘭木廠爲件初六日午後被盧偷去亞齊四十八枚值銀六元盧得手後行至土庫吉寧街被余擒見呼五百七十二號巡差拘之及原贓解案云云府尊訊畢見贓物顯然罪無可貸判罰盧銀廿五元不完改禁一閱月

○大英新嘉坡國家示 爲曉諭換領憑照事照得西本年第二季期由一千九百零二年亦不果月一號起本坡換領憑照之事現在給憑諸人員定於西一千九百零二年亦不果月一號禮拜二下午三點鐘在巡理府正堂之私房內齊集爲此示仰商民人等一體知悉爾等有欲請討新照及將其照改換他人名字或有人欲來阻止他人憑照等情務須親身或委確有實據之人于各人員齊集之日到來面訴一切至欲投票請討新照及改換舊照者至遲當于該齊集期前七日內付寄前來若不先期早行稟明以便據情刊佈公衆及澈底查明其事則斷不能准給也各宜凛遵毋違特示

大英一千九百零二年三月十八號

大清光緒廿八年二月初九日 示

承股聲明 ○啟者新嘉坡小坡禧美芝律街新街口門牌四百九十五號廣益昌廣益昌記洗衣什貨生理原係華昌馮忠廿崇容廿毛四人合夥開創今因華昌馮忠廿崇容均欲志圖別業愿將股份退與廿毛承受其生理昇至本月初十日截止此後廣益昌廣益昌記洗衣什貨兩號生意倘虧不干華昌馮忠廿崇容三人之事至於華昌馮忠廿崇容有與諸寶號往來賬目以及揭借保認等項唯向舞手理明亦與廿毛無涉先此聲明以免後論

大清光緒廿八年二月初九日

承股人廿毛謹啓 三

憲示

大英欽命新嘉坡輔政使司 爲招人投票事照得本國家現欲招人入票承充工作爲此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充各役者可於西一千九百零二年三月廿二號禮拜六本月十三日以前入票投交本署以憑選擇茲將各工列左

一 在保良局建造患負疴病人暫居之所
二 在實籠岡路邊之捕房巡捕及巡差住居之所充當修理油漆等事
三 在船政司之捕房再爲添建巡差住居之所
四 專造保局內層樓之工程
五 營造司在竹腳路邊之貨倉內再爲加造住居之所
六 專造瘋人醫院內層樓之工程
七 在繞排埔醫院起造一座以爲照料病人之婦女住居之所
八 在巴實班讓路邊婦女醫院內建造小房兩所以爲不遵約束之病人住居之所

如欲知其詳細情形及圖式者除禮拜外每日由上午十點鐘起至下午四點鐘止均可至營造司署向其大才詢查凡投票者其票外必須寫明投交本署承充逐件工役字樣並須向營造司署大才討取印便之票簡照式填寫方能合用至於棄取之權任由國家裁奪各宜凛遵毋違特示

大清光緒二十八年二月初八日

大英一千九佰零二年三月十七號 示

宏利長命人壽保險公司告白 ○夫以天地生靈萬物最貴者人也人身至寶莫如長命年壽人生覓利輕營謀不欲累積錙銖爲身後子孫之計無如積蓄多難本公司協理人壽保險之生涯此固第一有益於人之事也啓者本公司承牙直里洋行代理宏利長命人壽公司託本公司爲協理此保壽公司乃葵商合股同創專爲人壽保險章程極善出入至公并請大英國家保護核其數目以故毫無弊混悉秉大公凡有買保諸君欲買若干以及年限如何此款將來交誰收領悉由買保人之便本公司無不樂從務如其意此最便於買保之人者也倘我華商儲君要付保無論本坡外埠均可到本公司土庫相酌其保費自當格外便宜利益同沾幸勿見疑此佈

大清光緒廿八年二月初六日

大英一千九百零二年三月十五號

大英宏利長命人壽保險公司協理人仰兒弟公司啓 三

正金鐘牌萬蘭池酒[illegible]售

啟者本公司特管辦[illegible]……均有[illegible]之[illegible]……有欺[illegible]……此[illegible]

[illegible]首屯行標萬蘭池酒出售

多[illegible]上所有各票加無本行丕殺呼嗒嗒字標[illegible]假冒者著之

士古一承[illegible]公司[illegible]字號[illegible]是啟

特 英一千八百九十七年十二月十二號

[illegible]老僱公司即丕殺呼嗒嗒洋行謹啓

貨物招售

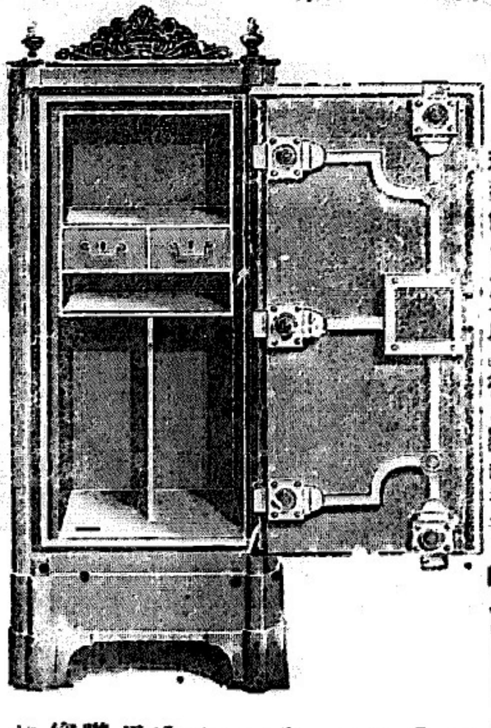
啟者本公司坐落實叻土庫街第一號門牌茲在日本新辦到頂上紅毛石灰 磁餅 鹽酸 大小繩索 烟紙 HERO AND PEACOCK CIGARETTES 等件在本公司內發售該貨件係由本公司精選堅固好料 諸君光顧者請到土庫街本公司內相商可也此佈

大英一千九百零一年十一月十六號

大清光緒二十七年十月初六日

乙宗公司謹啟

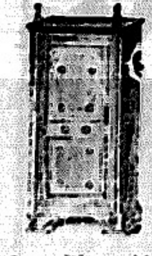
鐵櫃發售



啓者本行[illegible]鐵櫃之[illegible]……[illegible]此櫃乃歐洲[illegible]……[illegible]以及[illegible]

西一千八百九十八年正月十三號 錫芝餅公司前丕殺呼咨即嘉珍多洋行啓

馳名鐵櫃發售



啓思營生之道所最要者即惟數簿大大關係然必須有以蓄藏始無意外之虞本行鐵櫃所以為 諸翁之所共賞也啟者本行所沽之鐵櫃久已馳名於泰西一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫃已有二十年之久其製甚為堅固保能避火且其鎖匙甚妙斷非盜賊之所能開計其櫃之身均用鐵製成並無[illegible]以木料且[illegible]櫃[illegible]首[illegible]為一式[illegible]不[illegible]之分至於各櫃大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其永遠不[illegible]燒即遇意外火災要亦無所損壞是以本行之鐵櫃實叻坡諸華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特爲之佈告 諸君 惠顧者祈即 玉臨選購爲荷 大英一千八百九十八年正月一號

大清光緒二十三年十二月十八日

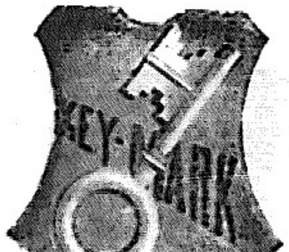
明嗎也洋行謹啟

烏蜜酒發售

啓者本行向由英國督辦名種烏酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到頭附上斗黑字號之公頭烏蜜酒封內應酒此酒香美且[illegible]不惟飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病標識圖中上品也 諸君[illegible]以上所列之狗頭標[illegible]及價甚相宜備 諸君有意沽飲者請至 行取用可也此佈

大英一千八百九十八年正月一號 光緒二十三年十二月下八日 明嗎也洋行謹啓

蜜酒出售



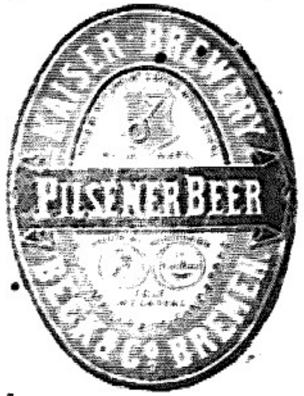
啟者茲本行[illegible]歐洲[illegible]上等蜜酒來叻發售其酒甚佳[illegible]……致有誤[illegible]……[illegible]

[illegible]三寶壠 [illegible]里末 [illegible]加錫 [illegible]椰嶼

大英一千八百九十八年[illegible]一號

光緒二十三年十二月十八日

明嗎也洋行謹啓



法國頂上蜂巢標萬蘭池酒發客

敬啟者茲本公司親由法 督辦頂上好萬蘭池酒來叻發售其酒甚清[illegible]厚如常飲之可以令人長血氣壯筋骨悅顏色妙究難言今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者補佐飲中之妙品也能此酒[illegible]

准本公司一家獨出專售別家出售 諸君光顧請細認蜂巢標[illegible]不致誤買甚相宜備有到佮之[illegible] 惠 請買是荷

[illegible]一八[illegible]年正月一號 明嗎也洋 謹啓

三品酒出售

啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發酒[illegible]白[illegible]有[illegible]不稱其[illegible]三品 售[illegible]

貨本行白頭三品酒[illegible]號招牌之內有小紙[illegible]明嗎也字[illegible]此[illegible]為細認[illegible]

佈告 大英一千八百九十八年正月一號

明嗎也洋行謹啟

聘請贈醫告白　○啓者廣州東邑陳谷邨堂以儒通醫探石室之元機窺蘭臺之秘帙潛心靈素以及金匱傷寒之學并博覽諸名家著述精勤數十載可謂學有本源而且醫學世家其胞兄蓮孫先生曾主香港東華醫院醫席十有餘年并創習醫所延聘先生以充教習君之醫學可與乃兄頡頏故世有二陸雙丁之譽僕少時與君同窓肄業是以知之最深茲君棄筆南游至於叻地初擬觀風問俗志不在於懸壺惟僕知其醫學精(?)活人有術而且品行端潔利濟爲懷因勸其暫留叻地以道濟人幸君不以爲嫌故特延君在於敝號贈醫三月以本日爲始每日早晨診脉由六點鐘起至十點鐘止凡來就診者一槪不受醫費至欲專請到家診視者則在贈醫之外係由病家之便酌奉斯世於春臺作萬家之生佛世有欲起沉痾而除宿恙者倘其知所問津焉

大清光緒廿七年九月廿一日　　牛車水口大馬路門牌第一百一十二號泰盛棧潮州開錦堂謹白

嗎根代諾即有利銀行告白　○啓者本銀行創設有年茲將本行情形開列如左　本行原備本銀計共一百一十二萬五千磅即一千一百廿五萬元　已收本銀五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元　各股份人未交項仍有五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元　尚餘積存未分息銀五萬三千五百磅即五十三萬五千元　本銀行總局字樓在倫敦　凡欲仕商存寄本銀行之項其一年爲期者以四八仙息算　六個月滿期者以三八仙半息算　三個月爲期者以三八仙息算　來短期數則以二八仙按日計算　凡關銀行應爲之生意本銀行均可承造　諸君惠顧請移玉趾臨面商便妥

大英一千九百零一年四月廿六號　　嗎根代有利銀行駐叻總理人兒下士嗎蘭謹啓

光緒二十八年二月初九日滙票行情叻報館刊

青烟土	無貨	新烟土	九百一十元
上甲綢	七十二元	叻烏椒	三十元
叻甘蜜	一十一元	叻白椒	五十二元五角
足金每兩	八十三元	叻青每担	五元五角
呂宋青每担七元三角二五		吧青每担	六元
金盾行情	金盾一個		一十元一角
印度盾	一百元兌		一百三十六盾
爪亞盾	一百元兌		一百一十一盾

滙票行情	銀行利息	九八仙
滙香港	銀行現銀票一百元銀行貼入	平會
	商人三十日期銀票一百元貼銀行	二元
滙廈門	銀行現銀票一百元銀行貼入	五角
	商人三十日期銀票一百元貼銀行	二元
滙加勝巴	銀行現票一百元値	一百零九盾半
	商人三十日期票	一百一十一盾半
滙泗里末	銀行現銀票一百元値	一百零九盾半
	商人三十日期票	一百一十一盾半
滙三寶壟	銀行現銀票一百元値	一百零九盾半
	商人三十日期票	一百一十一盾半
滙望加錫	銀行現銀票一百元値	一百零九盾半
	商人三十日期票	一百一十一盾半
滙井里汶	銀行現銀票一百元値	一百零九盾半
	商人三十日期票	一百一十一盾半
滙仲光	銀行電銀一百元値	三十三[illegible]七五
	打電信	三十一[illegible]七五
	商人三十日期票	三十六[illegible]七五
滙[illegible]墨會打	銀行現銀票一百元値	三十四[illegible]二五
	打電信	三十三[illegible]二五
	商人三十日期票	三十八[illegible]二五
滙上海票	銀行現銀	七十三兩七五
	商人三十日期票	七十六兩七五

輪船開行

香港	吃囒得芝輪船	初十日	上午十一點	慈娘洋行
上海	日本又	又	又	又
納閩	龜叻輪船	初十日	上午十一點	明嗎也洋行
呂宋	又	又	又	又
英得宜里	乖安輪船	初十日	中午十二點	安和號
峇株巴轄	文律又	初十日	下午一點	安和號
檳榔嶼	加拉蘇輪船	初十日	下午三點	榕示必洋行
日裡	又		又	又
麻六甲	麻六甲輪船	初十日	下午三點	實得力公司
芙蓉	不雖搭熊	大白蠟	又	又
蘇坡	緒丹輪船	初十日	下午三點	陳宜隆號
麻六甲	又		又	又
網咯	元裕盛輪船	初十日	下午三點	裕盛棧
馬丁宜	丁加蘆輪船	初十日	下午三點	金福和
望加麗	峇眼又		又	又
網咯	慕娘輪船	初十日	下午四點	萬豐號
香港	罅茨輪船	初十日	下午四點	豐[illegible]號
汕頭	廈門又		又	又
三寶壟	卑荷領輪船	十一日	上午十點	山仲公司
井里汶	又		又	又
實勝越勝	慈實勝越輪船	十一日	下午二點	萬昌號
勿里洞	閩來萬輪船	十一日	下午二點	邁且弟利士
加勝巴	井里汶直括		又	又
坤甸緬	勝巴勝輪船	十一日	下午三點	邁且弟利士
山口洋	坡網葛三發		又	又
望加麗	勿尿輪船	十一日	下午三點	邁且弟利士
碩頂	巴領亞沙漢	日裡	又	又
芙蓉	嘉藝輪船	十一日	下午三點	實得力公司
不雖搭熊	又		又	又
彭亨	萬發興輪船	十一日	下午四點	實得力公司
北干	閣丹吉蘭丹	廿嗎挽		又
毛耶	萬勝[illegible]輪船	十一日	下午四點	邁且弟利士
泗水	嗎辰巴西		又	又
泗水	德里紗輪船	十二日	下午四點	豐[illegible]號
峇鑾陸	安班壘望加錫		又	又

前途來電云　英國郵船名孟俄於本月初七日由[illegible][illegible]啓程來叻定於本月十三日禮拜六即能抵叻上落客貨畢即當往香港上海等處

起用名儒　○京函云張冶秋尚書奏薦桐城吳摯甫先生之摺已奉　旨俞允准改三四品京堂爲五品京堂・　皇太后召見張尚書時并垂詢此事已與吳某商允否諸恐吳先生高尚不出也尚書對已商允既退朝乃致書於曾敬詒京卿略謂商者敬請摯老未蒙允諾今摯公已奉朝命矣去歲曾梅君受詔不出論者頗忤　聖意今摯公若仍堅臥不起則是欲効鄒入也

日俄國際　○烏港函云俄人自佔取庫頁島後即禁止日本人不准往彼捕漁今其財政短絀官又議禁日本商人不准販運木材於俄國然其東方各報章則詆之爲非計

強賠日欵　○去歲有日人某甲在泉州傳教後値甲壽辰有寓廈日人十二名僱船一艘往泉與某甲賀壽事畢回廈不料船甫出港陡遇暴風將船打壞擱於某灘之上由日人赴晉江縣投報遭風請爲派人打撈衣物當經蘇大令以案關交涉聞報立派幹差廿四名至失事地方將其船內衣物一一撈起交與各日人收受當時各日人亦聲稱此係遭風於人無怨隴所失衣物約値五百數十元蘇大令當已如數送五百數十元作賠衣物之費日人初無異言不料至次日日人等忽又共赴泉州府向鹿太守稱被鄉民搶劫衣物共値八千五百餘元立逼鹿太尊如數賠償不允旋又回廈請日領事照會與鹿太尊索賠八千五百元缺一不可幸延少山觀察熟悉洋務又夙與各領事交好故現已議賠千元了結矣

再記鼓浪嶼日人毆人事　○西二月十八號廈門函稱云本月十六號爲禮拜之期是晚八點鐘有中乙兩英人由廈門總會回至鼓浪嶼時行經某村忽無端爲日人七餘人所攢毆其時甲以足傷乘轎竟被拖出轎外以竹竿毆擊該洋人以獨力難支祇得任所欲爲致又失去連同表鏈之表一具乙欲上前相助亦被毆打膝下復爲刀所刺以欲奪取其刀而手又爲刀所傷事後幸經華人相助始得回寓當經立延醫士將傷口縫補故傷處雖已稍愈然尙須十日後始可出門聞是役日領事署之捕役亦並在場刻已經英日兩國領事嚴行查究而該捕役仍若漠然不知復不能將滋事者指明殊不知其中一二人手背亦受傷辨認尙屬非難事也凡洋人之旅居鼓浪嶼者被日本無理之徒毆擊已非初次惟望日領事嚴辦之始可消遠者或以該犯等運往台灣以全體面耳譯文滙報

學欵無着　○福建議辦學堂大概撈取須定章程額設正齋六十名備齋六十名考取十六歲以上二十四歲以下之舉貢生監入正齋童生入備齋齋中另設閱報廳譯書廳兩所所有學舍二月杪約可以竣工外間紛傳三月初即可招考開辦然據官場友人則謂學堂經費議劃書院膏火三成僅有六千之譜不敷尙遠故閩子迪方伯擬將前任權學政罰繳之欵數萬兩撥爲經費奈許筠帥欲將此欵歸防賑項下爲銷不許移動故欵尙無着

議禁纏足　○粵東增城縣生員謝某聞勸止纏足　諭旨擬上條陳請將婦女繡鞋所用之高底小木履設法重征之則此風自絕其法木履每對於兩年內倍抽一文四年內倍抽二文六年內倍抽四文每多閱二年則遞加一倍如此則十年中年內之纏足者尙不至太貲若至三十年則每對須抽一萬六千三百八十四文若再至六十年則加至五萬餘萬文如此則目前之纏足者不至大害而將來之纏足者必不能堪吾知三十年後纏纏遊辮必絕迹於人間矣案此論雖屬游戲然悠謬之談最易入愚婦人之腦根使果以訛傳訛播而思以未嘗不勝於正吉莊論也執筆人故樂爲述之

瓊島開礦　○瓊州・府孤懸海外五金之礦隨處皆有但風氣未開致令貨棄於地殊可惜也去年大憲特委主蛻南主政汝淮前往儋州一帶查勘業已將勘過情形稟覆大憲現聞揭牧王刺史之韜來省將該礦情形列摺具陳並擬聘請礦師購置機器前往開採一俟上台批准即可開辦也

風波險惡　○初八日午後至里模輪船由吉爾丹丁加奴閣丹彭亨等埠回坡據船中人稱稱近日海上浪湧如山加以風力甚猛該船幸而脫險平安來叻當在彭亨港外時曾見源順街安和號永與小輪船觸礁擱淺未能脫險惟彼船中瞒人及各搭客皆慶平安云云　○金福發帆船日前由本坡掛帆駕駛出口欲往暹羅之坤及宋卡等埠月之初四五等日駛至羅漢嶼海面忽遇暴風浪如山立該船大桅被風浪搖動須備艙而幸得人口未傷諸船件收整前後兩小桅駛回叻中初八日已抵坡矣近來海上風浪之狂由此觀之亦可見矣

臬案七紀　○初八日副臬憲滿廳訪續訊第四起鬪人陳發搶劫傷差案商日經谷廳訪訊問畢陪審諸員五人稱陳有罪二人稱陳無罪谷公亦以陳爲無罪故將此案移交潤公集訊是日另選陪審人員訊畢僉稱陳爲無罪即判開釋

走私二則　○初八日巡理府提訊緝政局員執稽容人林亞美據稱林于初八日由油頭抵叻帶有信一百零四封進口未請有郵政局牌照有違例章經局丁閩第ㄟ百三十二號巡海巡林送案等情林申訴初來不知例禁府尊訊畢判罰林銀三百元不完改禁四閱月○振和興煙公司出首耶穌執稽藍煙通輪船伴學人黃亞芳據稱昨日公司巡丁在丹戎巴葛碼頭該輪船邊海中撈獲白鐵盒一具內有私煙五罐値銀五十五元諒爲私煙是黃擲下水中等情府尊次第訊畢以原告無實證能指明眼見該煙乃黃抛擲下海不能定罪讙黃私進煙澳罰銀十元其走私之案立爲註銷

承股聲明 ○啓者小坡大馬路第一百六十八號門牌新合利字號店前由陳炳 孔沾合股同創今因孔沾志圖別業甘將名下股份及全盤店底傢私賬目一概頂與陳炳承受于二月初一日交易清楚日後生理盈虧概與孔沾無涉至於孔沾前後與人來往賬目揭借保認各項亦惟經手𠆤明與承股人陳炳無涉特此聲明免滋後論

大清光緒二十八年二月初八日　大英一千九百零二年三月十七號　承股人陳炳謹啓

聲明告白 ○啓者新嘉坡源順街門牌十四號嘉隆號自丁酉年開創布路雜貨出水生理至辛丑十二月廿九日止爲五年期滿壬寅正月十八日請得公親林谷宜翁梁生海翁將五年生理全盤核算明白茲李蓉舫翁志圖別業願將嘉隆號生理全盤歸溫葳蔣承頂幷招得梁碧如翁黃錦華翁添來入股如李蓉舫翁應得之本息經與錦華翁手　概找清現公舉黃君錦華在店爲董事倘日後生理盈虧不干拆股人之事該仍有舊股本息已先支完者有之仍存無幾者亦有之倘要入股期限一月之內前來議定另立新合同字據若逾期不來該舊合同字據作爲廢紙先此聲明此佈

大清光緒廿八年二月初三日　嘉隆號告白

游藝軒黃潤亭鑲牙 ○啓者本軒在叻創設，有餘年精究西法巧手鑲牙色色俱精凡鑲牙科諸事均臻巧妙幷延牙科老手在南洋生長之陳滿祥先生在館總司其事凡諸牙患均能妥理荷 諸君獎譽遐邇馳名有欲 賜教者請移玉至漆木街義福街口門牌第十五號本軒面商可也

大清光緒廿八年二月初二日　游藝軒黃潤亭鑲牙館謹啓

授受聲明 ○啓者新嘉坡再那實得力第二十五號門牌豐隆公司股夥蔡元進已於光緒廿七年十二月廿九日截止會算清楚將其股份抽出其元進所應得退股母利銀項亦已如數交收清訖嗣後豐隆號生理盈虧與蔡元進無涉至蔡元進或有與人交易往來賬項無論前後多少惟向經手是問不干豐隆號之事此佈

大清光緒廿八年二月初二日　豐隆公司謹啓

承頂聲明 ○啓者本坡居車街門牌第四十一號合成發糕餅店係王錦開創今因志欲別圖愿將店底傢私等件一槪頂與協和與林聖枝承受此後生理盈虧不干王錦之事倘合成發王錦前後有與各寶號來往賬目以及揭借保認等項惟經手是問亦與承頂人協和與林聖枝林鋼鋼無涉先此聲明以免後論

光緒廿八年二月初二日　承頂人林聖枝　林鋼鋼謹啓

出售奇巧法條人物燈色告白 ○迎神建醮皆爲慶闔之場燈色綢公乃是醮棚景物者二者醮務之不能少也但該物件店到雖來往幾易而見來之樣撰小巧則利便爲懷今由粤東省城自造時款奇巧法條活動大小金翠毛燈色及新款大細牛勁細衣人物兼醮頭繡全金翠七月角花眉加椿醮帳煇帳悅目幷有檯面古玩猶更生奇專利便各埠　商翁大小會景醮務和賃其租價甚爲相宜如欲惠顧請到大吡叻安順埠大街門牌第七號本店面議便妥或到代理人商酌亦可特此佈聞

大吡叻安順埠務和號謹啓

代理人庇能埠中街廣安號　代理人星架坡吊橋頭務和米店　代理人吉隆坡務興號

大清光緒二十八年正月廿四日

大英北婆羅國家示諭 ○大英北婆羅國輔政使司模　爲招人種植事照得本國家現已委舉咨芝君前來北婆羅適得本處一帶地方而咨芝君昔年曆任實得力國家庶六甲埠之暨政司及嘮英保護霹拉油地碩蘭莪等處之暨政司所有庶六甲各華商及諸種植之家無不與之素識茲本國家在北婆羅西邊一帶地方現有膏腴之地甚多該處若種大薯尤屬相合咨芝君意欲鼓勵種植之家前來闢埠種植大薯以故經已妥爲整頓以便使人易於揀擇該處不但地土肥沃而且陸有火車水有港道可以運載大薯丕等前往慧沙敦地方極爲利便而慧沙敦地方復有德國輪船常川叻埠吡叻將大薯丕等載往叻坡且咨芝君意在招徠故將該處地段從廉批出凡願種植之家有欲領地爲種大薯之用者本國家當以五千希葛給發茲將批地章程列下　計每地一希葛取價三元　不抽租稅，所有運載大薯丕等出口者每担抽出口稅銀一角　至于並地之費及該地價銀之一半當于地券備便之日清還其餘地價可以展期至十二閏月之後撥足該處天氣水土均屬十分穩妥本國家又在西洛地方預設病房兩所幷派有醫生爲之管理該處清水甚多可充洗濯大薯之用至若伐木闢土之役可以招雇該處務廳部孩及則種部落之人充當每一百壽丁方約八希葛二五之地當值不過十五員至四十五員而已且該處土人之風俗多與華人相符聯處新隴烱礦乃新嘉坡與庶六甲之商人合股承聯其干辦理該礦之律例皆如實得力三州府一式如有種植之家欲前來查探該處地土者勸即督咨芝君當立逕國家人員同往該處查探然而該處地方已由咨芝君親身前往致察深知該種大薯一事甚屬相宜爲此佈示通佈庶六甲埠種植大薯諸家知悉沙等倘若有意經營者愼勿遲疑觀望失此機緣致爲捷足者先獲膏腴之地可也切切特示

大英一千九百零二年二月廿五號　大清光緒廿八年元月十八日　代理人牙甫里公司謹啓

精習外科婦科雜症并附鍼各界告白 ○啓者余業攻習外科曾遊名醫研究設普在香港開世已閱十年及來叻地曾著亦已二十餘載頗著微功凡痔瘡痔漏千層打婦人經期前後腹痛等症尤為所長見症之後可以定期包愈若未曾痛不愈不受分毫餘如一切花柳毒症等亦可包醫決無貽誤不惜工本精製上等妙藥斷醫婦症由十月初一日起以兩月為期按症斷藥至全愈為止不取分文 諸君賜教祈前移玉 寓[illegible]醫館各症開列如左 心氣肚痛 紅白痢症 遠年汗斑 腳氣腫症 各種頭瘡

大清光緒三十二年九月二十一日

牛車水口大馬路拿倫樓潮州周鐵堂謹白

司各脫滋補鰴魚肝油

此油調劑除燥補益氣血又能殺除癆蟲之蟲改換穢毒之血清解胃絡之積滯與丹田瘦弱胃不消化腸經受飲憂鬱勞傷房事色慾過多吐血盜汗等症小兒肌肉不長筋骨軟弱等症皆能治之不論男婦老少無病常服亦能壯旺精神充盈膚革此乃清補而不燥滋調而不膩之聖藥也每日服三次每次服三錢至四錢小兒減半服食 英京司各脫乳白鰴魚肝油公司謹識

此係司各脫馳名正乳白鰴魚肝油之標頭及其圖式其圖乃係一人背負大鰴魚一尾有此標誌乃為真貨 諸君賜顧請認明標誌庶不致悞特此佈聞

星架坡英藥公司代理 發售

中國通商銀行告白

啟者中國通商銀行乃於西一千八百九十六年[illegible]月十二號即華曆光緒廿二年十月初八日恭奉中國 朝廷之命爲之創設

計集股銀五百萬兩 先行收取二百五十萬兩

總行設在上海 本銀行又分設於廣東 之汕[illegible] 鎮江 福州 漢口 北京 汕頭 天津等處

本銀行所爲生理乃買賣以上各地之單及代收與上各處之匯單 電匯等等 凡有物件使欲向本行請發及單 等事 如有欲向本銀行寄存亦願格外[illegible] 蓋將[illegible]每月息列明如左

[illegible]個月每月利息[illegible]仙半

[illegible]個月每月利息[illegible]八仙半

十二個月每月利息五八仙半

八[illegible]一仟[illegible]伍玖拾[illegible]年[illegible]式月[illegible]號

八[illegible]式[illegible]五[illegible]拾一月初[illegible]日

中國通商銀行經理代理人[illegible]謹啟

西醫牛打力英吉利益壽卑藥水

本藥水係西醫牛打力所[illegible]製[illegible]家大醫[illegible]將[illegible]

[illegible]尾[illegible]方[illegible]症

凡[illegible]體[illegible]弱[illegible]傷

肉[illegible]出汗諸[illegible]壯陽[illegible]症

身[illegible]每日[illegible]三[illegible]每次十

滴或風火牙痛或蛀虫鼠

食患者[illegible]此藥水[illegible]日藥

[illegible]三[illegible]不立[illegible]有

五[illegible]不見[illegible] 本藥房[illegible]紅[illegible]

西一千九百零五年[illegible]月[illegible]

星架坡德國藥房[illegible]啓

高士繙 養齒擦牙香水

夫[illegible]一[illegible]生[illegible]要[illegible]妙[illegible]何[illegible]

味[illegible]培養[illegible]香[illegible]高士繙[illegible]香水

其[illegible]得宜[illegible]色鮮紅氣味清香有固齒去[illegible]

治牙[illegible]之妙[illegible]水[illegible]白如[illegible]

以[illegible]人[illegible]將[illegible]香水用半酒杯和一[illegible]清水漱之

[illegible]見[illegible]為[illegible]良方不愧[illegible]人之妙[illegible]

惠顧請認[illegible]紀 西一千九百年五月[illegible]

星架坡德國神農藥房謹啓

高士繙 養髮香油香水

敬啓者本藥房[illegible]高士繙[illegible]養髮香[illegible]香水[illegible]

[illegible]男女[illegible]枯白[illegible]髮[illegible]者[illegible]

[illegible]時將此藥在[illegible]生[illegible]不[illegible]

[illegible]細[illegible]潤[illegible]生髮之良方也水藥[illegible]

[illegible]巴[illegible]士[illegible]名[illegible]花[illegible]

水香[illegible]香粉香[illegible]

[illegible]買[illegible] 西一千九百年[illegible]月

八號 星架坡德國神農藥房謹啟

沙時巴麞剌藥水

敬啓者本行[illegible]衛生力打時真古所製之龍牌沙時巴麞剌藥水乃用沙時巴[illegible]剌[illegible]計[illegible]練而成殼藥功效最為神奇[illegible]潤血中之機關凡諸血[illegible]最[illegible]宜[illegible]諸君

賜顧請移玉步至本號購買為荷

西一千九百[illegible]年五月三十一[illegible]

星架坡德國[illegible]藥房謹啟